

SCHUEBERFOUER

Ville de Luxembourg

19 août – 7 septembre

2011



summer
in the City

Luxembourg
city tourist office

VILLE DE
LUXEMBOURG
www.vdl.lu



Accès facile avec nos navettes spéciales P+R

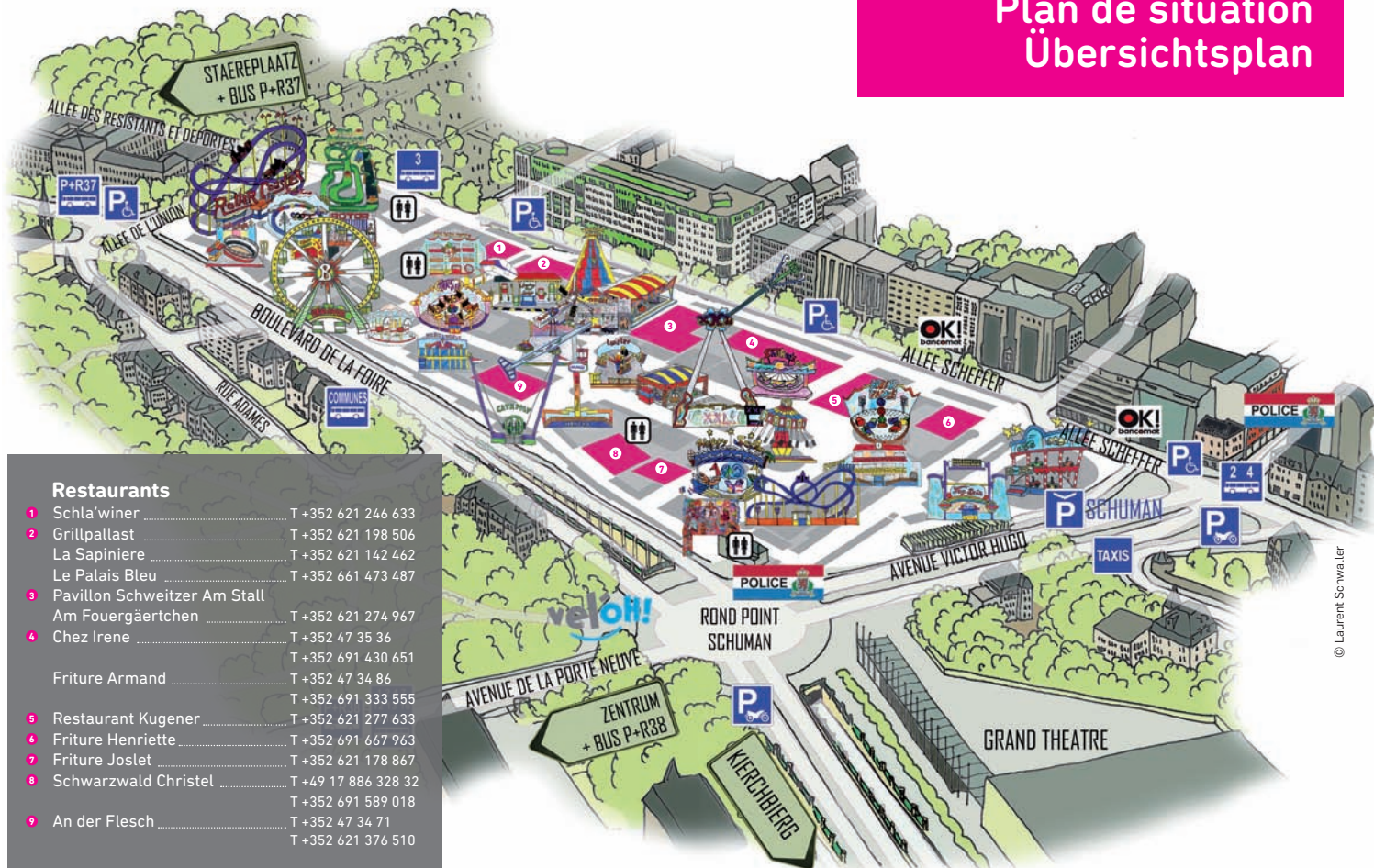
Grande fête foraine sur le champ des Glacis ouverte tous les jours jusqu'à 01h00, et les vendredis et samedis jusqu'à 02h00.

| | |
|-----------------------|--|
| Vendredi 19.08 | 17h00 Inauguration / Nuit blanche jusqu'à 2h00 |
| Samedi 20.08 | Nuit blanche jusqu'à 2h00 |
| Lundi 22.08 | 11h00 Accueil de la Presse |
| Mardi 23.08 | Journée des Bourgmestres |
| <u>Mercredi 24.08</u> | Journée familiale à tarif réduit |
| Jeudi 25.08 | Journée des Reines |
| Vendredi 26.08 | Nuit blanche jusqu'à 2h00 |
| Samedi 27.08 | Nuit blanche jusqu'à 2h00 |
| Jeudi 01.09 | Journée de la femme ESU |
| Vendredi 02.09 | 11h00 Messe des forains «Chapelle du Glacis» Nuit blanche jusqu'à 2h00 |
| Samedi 03.09 | Nuit blanche jusqu'à 2h00 |
| Dimanche 04.09 | «Fouersonndeg» |
| <u>Lundi 05.09</u> | «Braderie» 10h00 Assemblée Générale du Comité International des Festivités de La Schueberfouer asbl |
| <u>Mercredi 07.09</u> | 11h00-20h00 Journée à demi-tarif 22h00 Feu d'artifice sur le Pont Gr.-Duchesse Charlotte 01h00 Fermeture de la «Schueberfouer» 02h00 Démontage de la «Schueberfouer» |

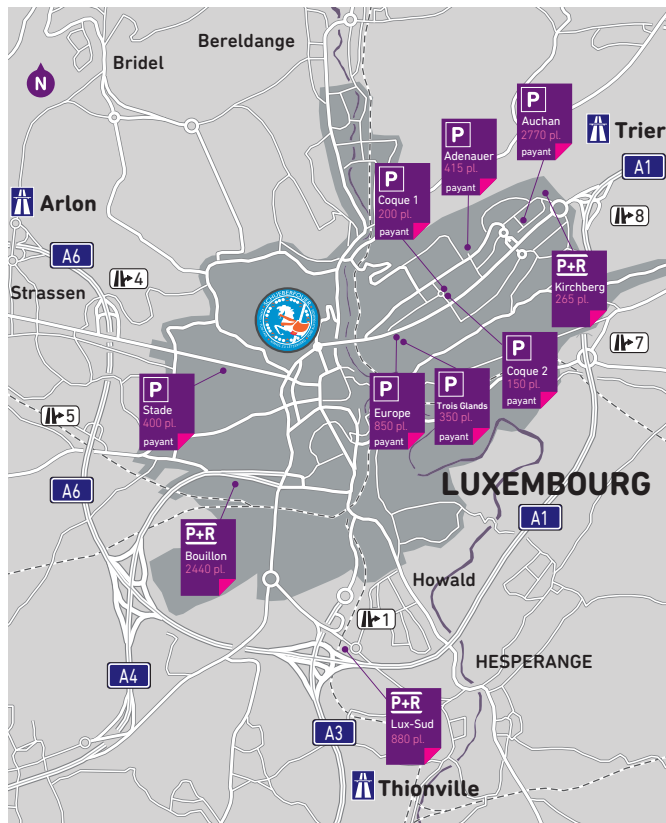
Große Kirmes auf dem Glacisfeld täglich geöffnet bis 01:00 Uhr, freitags und samstags bis 02:00 Uhr.

| | |
|-----------------------|---|
| Freitag 19.08 | 17:00 Uhr Eröffnung / Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 |
| Samstag 20.08 | Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 Uhr |
| Montag 22.08 | 11:00 Uhr Presseempfang |
| Dienstag 23.08 | Tag der Bürgermeister |
| <u>Mittwoch 24.08</u> | Familientag (ermässigte Preise) |
| Donnerstag 25.08 | Tag der Königinnen |
| Freitag 26.08 | Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 Uhr |
| Samstag 27.08 | Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 Uhr |
| Donnerstag 01.09 | ESU-Frauentag |
| Freitag 02.09 | 11:00 Uhr Messe der Schausteller „Chapelle du Glacis“ Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 Uhr |
| Samstag 03.09 | Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 Uhr |
| Sonntag 04.09 | „Fouersonndeg“ |
| <u>Montag 05.09</u> | „Braderie“ 10:00 Uhr Generalversammlung des Comité International des Festivités de La Schueberfouer asbl |
| <u>Mittwoch 07.09</u> | 11:00-20:00 Uhr Eintritts- und Fahrkarten zum halben Preis 22:00 Uhr Feuerwerk auf der roten Brücke (Pont Gr.-Duchesse Charlotte) 01:00 Uhr Ende der „Schueberfouer“ 02:00 Uhr Abbau der „Schueberfouer“ |

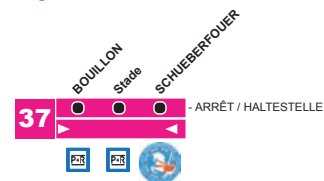
Plan de situation Übersichtsplan



Navettes / Pendelbusse



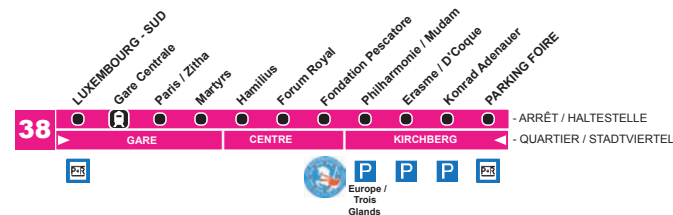
Ligne 37 / Linie 37



Fréquence 7 min. Takt 7 Min.

| Lu-Je / Mo-Do | Ven / Fr | Sam / Sa | Dim / So |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 15:00 - 01:15 | 15:00 - 02:15 | 13:00 - 02:15 | 13:00 - 01:15 |

Ligne 38 / Linie 38



Fréquence 10 min. Takt 10 Min.

| Lu-Je / Mo-Do | Ven / Fr | Sam / Sa | Dim / So |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 17:00 - 01:15 | 17:00 - 02:15 | 13:00 - 02:15 | 13:00 - 01:15 |

Le réseau d'autobus de la Ville de Luxembourg

- **Gratuité** du transport sur les lignes régulières AVL **1, 2, 3, 4, 12, 13, 18** et **19** entre la Gare Centrale ou le Centre-ville et la Schueberfouer (arrêts « Fondation Pescatore » ou « Glacis ») à partir de 18h00 en semaine et à partir de 13h00 les samedis et dimanches.
- **Des courses supplémentaires** circulent sur différentes lignes à partir de 01h00 du matin à l'exception des nuits de dimanche à lundi. Consultez le détail sur www.fouer.lu
- Les « **City Night Bus** » circulent suivant leur horaire normal les nuits de vendredi à samedi et de samedi à dimanche : la ligne CN1 relie les quartiers Ville haute, Hollerich, Gare, Clausen, Neudorf et Cents **sans desservir le Glacis** ; les lignes CN2, CN3 et CN4 assurent la correspondance du Centre Hamilius vers les quartiers de Limpertsberg, Belair et Merl (CN2), Bonnevoie, Gaperich et Cessange (CN3) ainsi que de Weimerskirch et Kirchberg (CN4).
- Le bus sur demande « **Call-a-Bus** » circule du lundi au samedi jusqu'à 23h00 ; réservez au moins 45 minutes à l'avance. ☎ **+352 4796-4797**

Personnes à mobilité réduite

Pour les personnes en chaise roulante, le Fouer-Rolibus circule tous les jours de 15h15 à 22h30 entre le **P+R Bouillon** et la Schueberfouer (arrêt bd de la Foire, devant le Centre de Langues). Ce service est accessible à toute personne

devant se déplacer en chaise roulante et ne nécessite pas de réservation préalable. Veuillez vous adresser au personnel de contrôle sur place.

Autres transports spéciaux

Des navettes et courses d'autobus spéciales sont mises en service par le département ministériel des transports, les CFL et certaines communes. La Centrale de Mobilité regroupe toutes ces informations sur son site web www.mobiliteit.lu

Système de guidage dynamique des parkings

Grâce au système de guidage dynamique, les automobilistes sont guidés rapidement vers le parking libre le plus proche. www.vdl.lu

Stationnement payant au Limpertsberg

Stationnement payant excepté résidents avec vignettes du lundi au vendredi jusqu'à 01h00 et les samedis et dimanches de 14h00 à 01h00.

En raison du feu d'artifice de la Schueberfouer, les accès vers le Limpertsberg sont fermés à la circulation en date du 7 septembre 2011 de 20h00 à 23h30.

Das Busnetz der Stadt Luxemburg

- **Kostenloser** Transport auf den AVL Buslinien **1, 2, 3, 4, 12, 13, 18** und **19** zwischen dem Hauptbahnhof bzw. dem Stadtzentrum und der Schueberfouer (Haltestellen „Fondation Pescatore“ oder „Glacis“); unter der Woche ab 18:00 Uhr, samstags und sonntags ab 13:00 Uhr.
- **Zusätzliche Fahrten** auf verschiedenen Linien ab 01:00 Uhr mit Ausnahme der Nächte von Sonntag auf Montag. Mehr Infos auf www.fouer.lu
- Die Nachtbusse „**City Night Bus**“ fahren in der Nacht von Freitag auf Samstag und in der Nacht von Samstag auf Sonntag laut Fahrplan. Die Linie CN1 verbindet die Oberstadt mit den Stadtteilen Hollerich, Gare, Clausen, Neudorf und Cents **ohne dabei das Glacisfeld anzufahren**. Die Linien CN2, CN3 und CN4 fahren vom Centre Hamilius in die Stadtteile Limpertsberg, Belair und Merl (CN2), nach Bonnevoie, Gasperich und Cessange (CN3) sowie nach Weimerskirch und Kirchberg (CN4).
- Der Rufbus „**Call-a-Bus**“ fährt von Montag bis Samstag jeweils bis 23:00 Uhr; bestellen Sie Ihre Fahrt spätestens 45 Minuten vor der Abfahrt.
☎ +352 4796-4797

Personen mit eingeschränkter Mobilität

Für Rollstuhlnutzer fährt der Fouer-Rollibus täglich von 15:15 bis 22:30 Uhr zwischen **P+R Bouillon** und der Schueberfouer (Haltestelle Bd de la Foire, vor dem Centre de Langues).

Dieser Dienst steht Rollstuhlfahrern ohne Voranmeldung zur Verfügung. Wenden Sie sich bitte an das Kontrollpersonal vor Ort.

Andere Sonderfahrten

Die ministerielle Transportabteilung, die CFL und verschiedene Gemeindeverwaltungen setzen ebenfalls Sonderbusse und Pendeldienste ein. Die Mobilitätszentrale sammelt sämtliche Informationen auf ihrer Internetseite www.mobiliteit.lu

Parkleitsystem

Ein dynamisches Parkleitsystem führt Autofahrer auf schnellstem Wege zur nächsten freien Parkgelegenheit.

Gebührenpflichtiges Parken auf Limpertsberg

Gebührenpflichtiges Parken, mit Ausnahme von Anwohnern mit Vignette, von Montag bis Freitag bis 01:00 Uhr, samstags und sonntags von 14:00 bis 01:00 Uhr.

Wegen des Feuerwerks zum Abschluss der Schueberfouer am 7. September 2011, sind die Zugangsstrassen in Richtung Limpertsberg für den Verkehr von 20:00 bis 23:30 Uhr gesperrt.



Prévention Prävention

Action « Enfants Perdus - Schueberfouer »

Afin de réunir les enfants perdus avec leurs parents, la police donne un badge à chaque enfant qui se présente en compagnie de ses parents au poste de la Police à l'entrée principale de la Foire.

Aktion „Verlorene Kinder - Schueberfouer“

Jedes Kind, das sich in Begleitung seiner Eltern, im Polizeirevier am Haupteingang der Schueberfouer präsentiert, erhält einen Badge. Dieser erlaubt, im Falle wo das Kind verloren geht, eine zügige Zusammenführung.

Police / Polizei (Container Schueberfouer)

☎ +352 24428-200

Police / Polizei Limpertsberg

☎ +352 24448-200